

**2<sup>ème</sup> année - N° 13 - Août 2010**  
Mensuel

Distribué gratuitement  
dans Trazegnies - Gouy - Souvret  
Courcelles

**Editeur - imprimeur : Imprimerie Houze**  
Rue du 11 Novembre, 87 - 6183 Trazegnies  
www.imprimerie-houze.be - Tél. : 071 45 03 47

Les textes publiés n'engagent que leurs auteurs.  
Les prix publiés sont indicatifs, sauf erreur d'impression  
Pour paraître dans le mois, les documents doivent  
nous parvenir le premier lundi soir du mois au plus tard.

Toute reproduction même partielle est interdite.

**LIQUIDATION POUR DÉMÉNAGEMENT  
aux chaussures**

**ELITE**

Depuis le 19 mai 2010 à 9h

**Uniquement**  
Rue Général de Gaulle, 54  
**Courcelles**

**25€**

Dernière demarque sur chaussure été  
La collection hiver est exposée, **PENSEZ À LA RENTRÉE!!!**  
Toutes chaussures de qualité et de marques à petits prix  
Enfant - Dame - Homme

**Tout doit partir !!!**  
Ouvert du mercredi au samedi de 9h à 12h et de 13h30 à 18h.

**Politie Police**  
Avis à la population de  
**FONTAINE-L'ÉVÊQUE et de  
COURCELLES**

Dans le cadre de notre politi-  
que de prévention contre le vol  
dans les voitures, le service de  
TECHNOPREVENTION au sein  
de la Police des TRIEUX vous  
prodigue des conseils afin de  
ne pas être victime d'un vol  
dans votre voiture.

Suivez scrupuleusement les  
conseils suivants :

- Stationnez votre voiture  
dans un garage ou un  
autre endroit sûr. Chois-  
sez un emplacement de  
parking non isolé et bien  
éclairé.
- Fermez toujours correcte-  
ment votre voiture même  
si ce n'est que pour un  
court instant sans oublier  
les vitres.
- Ne laissez jamais des objets  
de valeurs ( GSM, GPS, PC Por-  
table, etc...) ni de sac à main  
à la vue dans votre voiture. Si  
vous ne savez pas les empor-  
ter, rangez-les dans le coffre  
avant de prendre votre voi-  
ture afin de ne pas attirer les  
voleurs qui sont à l'affut.
- Enlevez le support du GPS  
et veillant à effacer la trace  
laissée par la ventouse de ce  
dernier.
- Désactivez la fonction blue-  
tooth en votre GPS ainsi que  
le WIFI de votre PC portable  
afin que les voleurs potentiels  
ne puissent capter le signal.
- Activez le code PIN de votre

« La fondue Bourguignonne à volonté »

**Le Bourguignon**

**Fondue Bourguignonne 17,90€/pp**  
A volonté

**Fondue Savoyarde**  
**Raclette**  
**Pierrade**

Regulièrement soignée à Thème  
**Fermé le lundi**

**Ouverture le**  
**27 août**  
**2010**

Place Roosevelt 37  
6180 Courcelles  
e-mail : lebourguignon@hotmail.be

Tél. : 071 46 22 42  
Gsm : 0472 20 77 37

**LAGNEAU**  
s.p.r.l.

**CHAUFFAGE - SANITAIRE**  
Installation - Dépannage - Entretien

Rue du Baty, 6 6183 TRAZEGNIES  
071/45 36 68 0475/41 00 17

GPS afin d'éviter que l'on  
puisse être utilisé sans ce der-  
nier.

- Faites un inventaire des nu-  
éros de série, marque et  
type de tous les objets de  
valeurs qui se trouvent ou  
que vous transportez dans  
votre voiture cela facilitera  
le signalement du vol de ces  
objets.
- Ne laissez jamais vos docu-  
ments de bord dans la voi-  
ture. Emportez-les avec vous
- Ne laissez jamais votre clé de  
réserve dans la voiture

Si malgré cela vous êtes victime  
d'un vol dans votre voiture, ren-

dez-vous le plus rapidement pos-  
sible auprès d'un commissariat  
de police muni de l'inventaire des  
objets de valeur s'y trouvant.  
Pour entrer en contact avec le  
Service **TECHNOPREVENTION** :  
Par téléphone : 071/54 99 40  
Par mail à l'adresse :  
[zp5336.technoprev@skynet.be](mailto:zp5336.technoprev@skynet.be)  
N'oubliez pas de signaler à la Po-  
lice Locale des TRIEUX vos absen-  
ces prolongées (Formulaire « Police  
veille » à compléter et à retourner  
au commissariat de votre commu-  
ne après avoir lu le folder de pré-  
vention « CHECK-LIST VACANCES »  
également disponible ).

**Courcelles**  
Commerce

Bon librairie à rem en act  
O act **80.000€**

**Marchienne**  
Maison



Bel mais 3 faç jar& gar  
àpd **170.000€**

**Immo36**  
[www.immo36.be](http://www.immo36.be)  
**071/46 00 36**

**Trazegnies**  
Maison



Bonne maison 3 faç 2ch jardin  
à pd **80.000€**

**Marcinelle**  
Immeuble



Imm rapport appart+terr  
à bât **180.000€**

**Morlanwelz**  
Villa



Belle villa/ 7a 69ca 3ch  
àpd **250.000€**

**Marcinelle**  
Maison



Bonne maison 3faç en bon  
état **125.000€**

**Trazegnies**  
Immeuble



Imm. mixte. esp. comm. &  
appart àpd **150.000€**

**Jumet**  
Appartement



Jumet limite Ransart appart re-  
mis à neuf àpd **145.000€**

**Marchienne**  
Maison



Bon mais au calme 3faç  
àpd **95.000€**



## Brochettes de poulet au yaourt et au paprika

Pour 4 à 6 personnes

600g de poulet  
300g de yaourt nature  
2 gousses d'ail hachées  
1 ½ c. à c. de paprika  
1 ½ c. à c. de graines de cumin  
4 c. à s. de jus de citron  
2 c. à s. de persil plat ciselé  
2 c. à c. d'origan haché  
Poivre du moulin  
24 brochettes en bois

Cette recette vous est proposée par  
... "Amedée" ...

Faites tremper les brochettes 30 min. dans de l'eau froide. Mélangez le yaourt, l'ail, le paprika, le cumin, le jus de citron, le persil, l'origan, et le poivre. Enfilez les dés de poulet sur les brochettes. Au pinceau, badigeonnez-les de la moitié de la sauce au yaourt. Laissez mariner au réfrigérateur pendant 3 h. Faites griller les brochettes 5 min. de chaque côté et servez avec le reste de yaourt.

Bon appétit !

## EDITO

Il y a un an, sortait de presse le tout premier KI KWA OÙ, tout timidement avec ses 6.000 exemplaires ; treize numéros plus tard il touche maintenant tous les foyers courcellois et débordent largement des frontières de notre entité en effet depuis peu le tirage du KI KWA OÙ dépasse allègrement les 14.000 exemplaires tous les mois, il est lu et notre petit mensuel est expédié à votre demande aux quatre coins de la Belgique. Ce succès c'est à vous lectrices et lecteurs, aux annonceurs que nous le devons, merci de votre confiance et nous ferons tout pour la garder pour l'avenir ! Notre entité a généré et générera encore foule de festivités ou divertissements cela dans la bonne humeur pour promouvoir notre patrimoine et notre commerce local, donnons à notre entité la place qu'elle mérite et cela grâce à vous faite-la vivre, faite la belle et agréablement vivante !

F.H.

**Fleurs Dejean**  
Rue du 11 Novembre 95  
6183 Trazegnies  
Tél : 071 45 23 31

## Annales Notariales

### Notaires

**Maître Valérie DEPOUHON**

Sentier Saint-Joseph, 1  
6183 TRAZEGNIES

**Maître Vincent LABENNE**

Rue de la Station 37  
6181 GOUY-LEZ-PIETON

**Maître Olivier LEBRUN**

Rue du 28 juin 1919, 17  
6180 COURCELLES

## Marché de Courcelles les mercredis place Roosevelt de 8h à 13h

**Alfonso et fils**  
Spécialités italiennes

**Sert Sebahattin**  
Boulangerie Turque

**Sciarrotta Salvatore**  
Charcuteries fines et fromages italiens

**SPRL Le Grand Bleu**  
Poissons frais et crustacés

**Jochmans Roger**  
Pommes de terre et semences de légumes

**Chez Christophe**  
Boulangerie-Pâtisserie

**Mertens Pierre**  
Chaussures  
(Brownies, Sanifly, Fly Flot, ...)

**Frank Vansteenkiste**  
Couque Dixmude

## Max-monuments

Monuments Caveaux Accessoires.

Lundi : 9h à 16h.  
Mardi : 9h à 16h.  
Mercredi : 9h à 16h.  
Jeudi : 9h à 16h.  
Vendredi : 9h à 16h.  
Samedi : 9h à 12h.

Ou sur rendez-vous le soir

Rue de Soive, 32 A  
6183 Trazegnies

Tél. : 071 46 47 61  
GSM : 0495 66 55 57

## LE PÈRE YSTOR "HIC" RACONTE,

Souvret - Courcelles  
Tuerie du 18 août 1944:

SOUVENONS-NOUS!

LE ROGNAC AOUT 1944.

Une des plus cruelles tueries menée par trois rexistes sanguinaires, d'une cruauté démentielle et leur fameuse « Formation B ».

En cet été 1944, alors que l'espoir d'une libération proche redonne vigueur à notre population - les troupes alliées débarquées le 6 juin en Normandie progressent rapidement soutenues par la résistance très bien organisée en France et chez nous - voilà qu'une tragique tuerie sème la terreur et endeuille notre région.

En effet, ce 17 août 1944, vers 12H40, le bourgmestre du Grand Charleroi, Oswald Englebin, un rexiste modéré habitant Trazegnies, regagne son domicile en voiture accompagné de sa femme, de son fils et de son garde du corps, un gendarme, lorsque dans la côte du Rognac entre Monceau et Courcelles, ils croisent une voiture arrêtée avec cinq jeunes gens simulant une panne, subitement ces derniers les mitraillent au passage le tuant, seul le gendarme est épargné.

Leur coup terminé, les tueurs prennent la fuite car une voiture se pointe à l'horizon; celle-ci occupée par trois rexistes appartenant à la fameuse brigade B, brigade dévouée à l'échevin Pévenaire, un jusqu'aboutiste opposé à Englebin... drôle de coïncidence !

Ils prennent en charge les fuyards mais ne peuvent les intercepter. Revenus sur les lieux, fous de rage, après avoir menacé le gendarme, ils s'en prennent ensuite à deux directeurs de charbonnages qui passent en voiture à ce moment, l'un a le temps de prendre la fuite hélas l'autre est abattu d'une rafale de mitraillette et c'est la première victime innocente de ce qui allait être un vrai carnage.

Des responsables rexistes venus sur place, organisent alors une expédition punitive visant les « gens de loi », la maison du procureur du Roi, heureusement vide est mise à feu, ils abattent un malheureux passant qui se trouve devant le bâtiment et la série continue... Ils incendient ensuite un château à Nalines, assassinent un homme, sa mère et son épouse avant de mettre le feu à leur villa et ce n'est encore qu'un début.

Après avoir dressé une liste d'otages et avoir réquisitionné 250 rexistes venus en renfort de Bruxelles, les arrestations se succèdent, trois personnes sont tuées et divers bâtiments incendiés. Une vingtaine de personnes figurant sur la liste noire se retrouvent ainsi prisonnières dans la cave d'une maisonnette au Rognac; ces malheureux innocents, qui n'ont rien à voir avec la résistance sont renseignés sur leur sort: ils attendront la mort durant la nuit du 17 au 18 août. A l'aube, ils sont froidement exécutés, une seule femme est épargnée. Les corps sont jetés sans respect sous les fenêtres d'une maison où ils

resteront toute la journée et la nuit suivante avant d'être envoyés à la morgue par les autorités judiciaires de Charleroi. Imaginez un peu la terreur des habitants de ce quartier!

Ces actes sont les plus violents commis par les rexistes en Belgique ! Parmi ces victimes, une dame de Trazegnies, madame Elisabeth DERIDDER, gouvernante chez le notaire Marcel SIMON, arrêtée en l'absence de son patron dont la maison fut incendiée, « une blanche colombe, victime d'aigles sanguinaires » ! Dès la libération, des funérailles grandioses sur les ruines de la maison incendiée lui sont consacrées en présence des édiles communaux, des résistants armés du Mouvement National Belge, de l'Armée Secrète, du Front de l'Indépendance, de sa famille et d'une foule nombreuse, bouleversée par ces événements d'une cruauté sans borne.

Il faut dire qu'en 1947 ont lieu sur le site de la gendarmerie de Charleroi, l'exécution de plusieurs de ces rexistes. Un mémorial en l'honneur des victimes a été érigé sur les lieux de la tuerie au Rognac. Jeunes gens de chez nous, souvenez-vous de ces tristes conséquences qu'amènent inexorablement l'extrémisme, l'anarchisme, le racisme; méfiez-vous des paroles sulfureuses qui cachent souvent le venin de la haine et de ses représailles dramatiques, méfiez-vous de ceux qui veulent diviser pour régner!

En cette fin d'août ayons une pensée pour tous ceux qui ont payé de leur vie la liberté de l'Europe, de notre pays, à tous ces soldats de toutes nationalités venus sur nos territoires pour nous libérer du joug hitlérien, à tous ces résistants, combattants de l'ombre tombés sous les tortures du fachisme ainsi qu'à toutes les victimes innocentes, à ces familles exécutées dans les camps de la mort et dont le seul tort était d'être juives ou tziganes.

A l'aube de ce siècle nouveau,



**MR**  
Mouvement Réformateur

Conseillère communale MR  
Courcelles

Vice-Présidente des logements sociaux «A chacun son logis»

Permanences sur rendez-vous:

**0474/46 08 64**

taquin.caroline@skynet.be

Facebook

www.taquin.be

www.jeunesmrcourcelles.be

www.mrcourcelles.be

Rue du Cadet, 32 - 6183 Trazegnies

travaillons ensemble pour une paix durable, sans arme, sans agressivité, sans racisme, sans égoïsme, faisons rejaillir la flamme de la solidarité, de l'union des bonnes volontés, de la fraternité. Unissons-nous pour créer un monde où tout être humain sans distinction puisse vivre dans la sérénité, la paix, le bien-être, un monde où l'argent serait un bon serviteur pour tous mais ne deviendrait jamais un mauvais maître. Rien que d'y penser, cela semble si bon!

On ne peut vivre dans le passé, il doit nous servir de leçon pour préparer un avenir meilleur.

Alors, si tous nous nous mettions à l'oeuvre, à qui veut peut, à nous de relever le gant.

J.V

Trazegnies P8  
Gouy-lez-Piéton P5



Salon de coiffure Bio, où l'art de la beauté sera mis en évidence avec des produits naturels dans un endroit zen.

Heures d'ouverture:

Lundi, Mardi, Jeudi : de 9h à 18h

Vendredi de 13h30 à 20h (Nocturne)

Samedi de 8h à 17h

Fermé le Mercredi

Rue Hamal 115  
6180 Courcelles

Tel. : 0476 68 19 78

Aux Temps des Femmes





### Le CCLP POUR COURCELLES-TRAZEGNIES-SOUVRET INFORME

Les locataires et les candidats locataires, que le comité consultatif tiendra des Permanences les 2 et 3<sup>ème</sup> samedi des mois de 9h30 à 13h, rue de l'Yser 95 - 6183 TRAZEGNIES.

Tous les Samedis de 14h à 16h, dans le Domaine de l'ISPPC au Pavillon 2, rue Paul Pastur - 6180 COURCELLES. (Près de la salle de Miaucourt)

### Les Permanences débiteront au mois de mars 2010

VOUS AVEZ LA POSSIBILITÉ DE PRENDRE RENDEZ-VOUS EN CONTACTANT DU LUNDI AU VENDREDI DE 10H À 16H

AU Tél.: 071 45 12 59 - 071 46 29 59 - 0474 28 72 41 - 0472 98 38 38

Le comité consultatif est constitué de citoyennes et citoyens qui se dévouent bénévolement dans le social suivant des droits et des devoirs décrétés par le législateur en veillant que la société du logement respecte également ses droits et ses devoirs.

Le CCLP est membre de l'AWCCLP agréé par la Société Wallonne du Logement (SWL) Sous l'égide de la Région Wallonne (RW).

Le CCLP est votre premier partenaire pour vous représenter et défendre VOS DROITS. Il apporte, l'aide, l'assistance, la défense, mais avec votre engagement de respecter VOS DEVOIRS.

Le CCLP-ACSL



## Commune Courcelloise

### Permanence des membres du collège communal

**M. SCEUR Axel**, Bourgmestre chargé : des Affaires générales et Transversalité, de la Population et Etat civil, du Secrétariat, de la Fonction publique et de l'Informatique.

Sur rendez-vous - Bureau du Bourgmestre - Hôtel de ville de Courcelles  
071 46 69 68

**M. MEUREE Jean- Claude**, Echevin chargé : de l'Enseignement fondamental, du Spécial primaire et secondaire, de la Promotion sociale, des Bibliothèques, de l'Académie de musique et des Arts parlés.

Les vendredis de 10 h. à 12 h. ou sur rendez-vous au 071/46 68 67

**M. HANSENNE Christian**, Echevin chargé : des Travaux, de l'Environnement, ne tiendra plus de permanence le Jeudi après-midi.

Par contre, vous pouvez contacter le bureau au 071/46 68 70 ou son GSM : 0475/75.01.17 afin de convenir d'un rendez-vous.

**M. LEMOINE Roland**, Echevin Chargé des Sports de la Culture du Logement du Tourisme du Patrimoine et des locations de Salles (Hall omnisport et Hôtel de Ville de Trazegnies).

Permanences : Tél : 071/46.69.07

Les jeudis de 17h30 à 18h à la Maison du Peuple Place Roosevelt 8 - 6180 Courcelles  
Le samedi à l'Hôtel de Ville de Trazegnies de 9 h. 30 à 10 h.

Bureau de l'Echevin - (ancien bureau de police) Place Larsimont, 73 - 6183 Trazegnies  
071/46 69 07

**M<sup>me</sup> Annick POLLART**, Echevine chargée : des Finances, de l'Emploi, de l'ADL, du Commerce, de l'Agriculture, de la Rénovation urbaine et rurale et de la Relance économique.

Sur rendez-vous - Service des Finances 071/46 68 17

**M. KRANTZ Michel**, Echevin chargé : des Fêtes, des locations de salles (Miaucourt, Béguin), des Relations publiques et internationales, de la Participation et de l'Accueil du citoyen.

Sur rendez-vous - Maison communale de Gouy.  
071/46 69 45 ou 071/46 69 46

**M<sup>me</sup> RICHIR Flora**, Echevine chargée de la Petite Enfance, de la Jeunesse, du 3<sup>ème</sup> âge, de la Personne handicapée et de l'Egalité des Chances tiendra ses permanences à partir du mois de septembre à l'Hôtel de Ville de Courcelles.

rue Jaurès 2, au rez-de-chaussée, le mardi de 16 h. 30 à 17 h. 30.

Tél 071 46 69 12/13

**M. PAYEN Fernand**, Président du CPAS chargé : des Compétences collégiales en matière d'Affaires sociales et de Santé.

Sur rendez-vous 071/46 95 01

Le Secrétaire communal, C. Henry  
Le Bourgmestre, A. Soeur.

Pour la QUALITÉ pensez...

071 45 13 94



## Ets DEHAYE Fils sprl

Livraison de tous matériaux de construction et de mazout

- Sable jaune et vert, gravier, dolomie en vrac et big bag
- Salle d'exposition pour briques de façade et klinkers
- Bois de charpente et tuiles, plaques de plâtre, isolation
- Citerne, fosse Sanclair, tuyaux PVC
- Pour tous entrepreneurs et particuliers

Ouvert du lundi au vendredi de 7h à 18h, le samedi 8h à 12h

Rue de l'Argilette 6 - 6183 TRAZEGNIES

Tél. : 071 45 13 94 • Fax : 071 46 04 01 • E-mail: ets.dehaye@skynet.be

C'est produit près de chez vous...

## DECOROCK

Des plaquettes de parement, BRIQUES et PIERRES

(épaisseur 14 mm) pour la Construction, la Rénovation des murs extérieurs et la Décoration intérieure

20 ANS d'expérience

... et venez les découvrir dans notre showroom

Ouvert: du lundi au jeudi de 8h à 16h le vendredi : de 9 h à 14 h

Rue de la Croisette 56 • 6180 COURCELLES

Consultez notre site

Tél.: 071/45.56.11 • 0499/290.855 decorock@skynet.be  
Fax: 071/46.01.37 www.decorock.be

## NIGHT CHINEUR

## ON ACTION



Le 20 juillet dernier, sur la place Roosevelt se déroulait une brocante «night» qui vers 23 heures s'est vue égaillée par un feu d'artifice, celui-ci dura une vingtaine de minutes. Lors de la brocante qui avait commencé à 14 heures, on pouvait y trouver des brocanteurs, mais aussi des maraîchers d'hamburger, de pizza et de nourriture chinoise, ainsi que des chanteurs près du café « la manivelle ». Tout cela réuni pour mettre de l'ambiance sur la place de la commune de Courcelles !

M.H.

## Moment Poèmes

### L'ÉTINCELLE

J'aime être la petite étincelle  
Qui allume des feux de joie  
J'aime être simplement celle  
Qui apporte le don de soi.

Quoi de plus beau et sincère  
Que des élans spontanés  
Qui apportent la lumière  
Dans des yeux désespérés.

Un regard, un doux sourire  
Donnent aux coeurs blessés  
L'étincelle qui fait rejaillir  
L'espoir, le feu de la volonté.

Ce n'est qu'une simple étincelle  
Qui parfois peut déclencher  
Le départ d'une vie nouvelle  
Pour ceux que le sort a malmené.

J'aime être cette petite étincelle  
Qui allume des feux de joie  
J'aime être simplement celle  
Qui dans l'ombre sème la foi.

J.V.



Même maison que le Petit Paris

# Promo

Valable jusqu'au 15 septembre 2010

500 Cartes de visites  
Recto seul

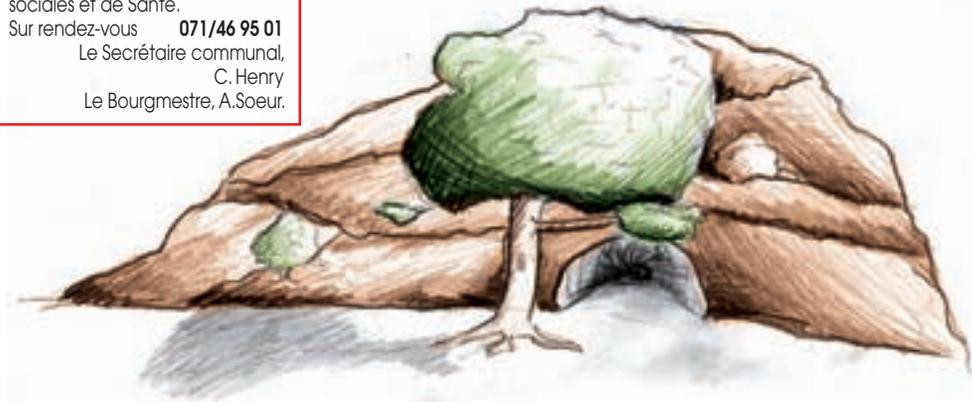
# 75€

T.V.A.C.

Rue du 11 Novembre 87  
6183 Trazegnies

Tél. : 071 45 03 47  
Fax : 071 46 17 72

Composition non comblée en amalgame



A BONNE VUE

BON OPTICIEN

Alors, n'hésitez plus et choisissez:

**OPTIQUE HUBINON**

23, rue W. Churchill • 6180 COURCELLES

071/45.35.99

Ouvert de 9 à 12 h et de 14 à 19 h

Samedi fermé à 14 h

Opticien diplômé depuis plus de 40 ans et agréé de toutes mutuelles, je suis à votre service pour vous conseiller et vous aider dans le choix de la qualité de vos verres et de votre monture.

La maison propose également un centre auditif.



VARILUX à partir de 150€



Même maison que l'imprimerie Houze

# Le Petit Paris

La caverne d'Ali Baba

Stabilo style  
à partir de  
**10,00 €**



3 recharges d'encre pour 2,35€

Stabilo 04  
**0,90 €**



**2,85 €**



Calque Canson

Bloc cursus  
**1,70 €**



Quadrille 5mm A4

à partir de  
**3,00 €**

Recouvre Cahier



Bloc Clairefontaine  
à partir de

**3,50 €**

Quadrille 5mm A4



**1,60 €**

à partir de  
Crayons de couleurs



Bloc de dessin  
à partir de

**3,50 €**

sur toute la  
jusqu'au



Tranche 4/8cm  
à partir de

**3,90 €**



Fusain  
**5,00 €**



Flexible Maped  
à partir de

**1,00 €**



Rue du 11 Novembre, 87  
6183 Trazegnies

à partir de  
**0,50 €**

Taille Craie en



**1,30 €**

à partir de  
Efface encre



# ECOLE FONDAMENTALE

Enseignement « Maternelles et Primaires »

**Du 16 août 2010 au 20 août 2010  
de 9h à 12h**

**A partir du 23 août 2010**  
Les mercredis de 9h à 12h  
**de 9h à 15h**

### Horaires des garderies

A la rue des Cloutiers uniquement  
Garderie organisée  
par l'Association des Parents.

Le matin : de 06 h 30 à 08 h 30\*.  
Le soir : de 15 h 30 à 17 h 30.  
Le mercredi : de 12 h 10 à 14 h 30.

Étude Dirigée (enseignant) :  
de 15 h 30 à 16 h 30.

(\*) Gratuit

Nous vous assurons :

un enseignement de qualité, ouvert sur le monde grâce à la pratique d'une pédagogie active qui valorise l'enfant en favorisant sa réussite personnelle par la conquête de l'autonomie.

### Notre projet éducatif...

Souhaite former des enfants qui grâce à notre action concertée et réfléchie s'approprient des valeurs et des références qui en feront des adultes libres, compétents, responsables, tolérants, doués d'un sens civique.

### des infrastructures fonctionnelles

- des locaux spacieux et
- une bibliothèque centre de documentation,
- un atelier informatique avec accès à Internet,
- un coin sieste réservé pour le repos des plus petits,
- des cours de récréation séparées
- un espace polyvalent accueillant les cours de psychomotricité en section maternelle,
- un atelier créatif...

### un restaurant :

- des repas complets, équilibrés à prix démocratique servis dans une ambiance conviviale et préparés de manière familiale sur place.

### ↳ de la prise en compte des rythmes

- d'apprentissages de ...
- chacun par la mise en place d'une pédagogie différenciée, organisée par des maîtres chevronnés.

### ↳ du respect des conceptions philosophiques :

- la morale non confessionnelle,
- la religion catholique,
- la religion protestante,
- la religion islamique.

### ↳ des contacts trimestriels :

- parents - enseignants.

### ↳ d'une écoute attentive et d'une collaboration efficace :

- grâce à une Association des Parents active et responsable.

### ↳ d'une cohésion entre les deux implantations

### ↳ d'un cours de deuxième langue :

- dès la 5<sup>ème</sup> année, anglais ou néerlandais au choix mené par une germaniste compétente.

### ↳ des épreuves externes :

- en fin de chaque cycle à certifier en 2<sup>ème</sup> et 6<sup>ème</sup> primaire, à évaluer en 4<sup>ème</sup> primaire.

### ↳ une harmonisation entre les niveaux maternel et primaire :

- nombreux projets communs.
- journée « rencontres »

### ↳ des classes vertes, de mer ou de neige :

- en primaire.

### ↳ des journées découvertes :

- en maternelle.

### ↳ un projet de développement corporel :

- gymnastique, sports et natation.

### ↳ des activités parascolaires multiples :

- une pédagogie qui permet à chaque enfant de se développer à son rythme et d'atteindre les compétences qui feront de lui un adulte pour demain.

Rue des Cloutiers et Rue des Chats

**071 46 98 95 / 071 46 98 96**  
**Fax : 071 46 98 98**

### MDR

C'est Toto à l'école.  
Sa prof lui demande:  
- Toto quel est la 5<sup>ème</sup> lettre de l'alphabet?  
- Euh ?

- Toto, douze bouteilles de vin à 6 francs pièce, combien ça fait ?  
- A la maison, ça fait 3 jours M'dame.  
Toto mange très salement, alors son père s'écrie :



VIN DE QUALITÉ  
*Maison De Coster*  
N'hésitez pas à venir vous renseigner sur nos vins Français, Chilien, Portugais, Italien  
Large choix de LIQUEUR ET CREME pour mousseux et Dessert de la Distillerie  
JOSEPH CARTRON  
France  
EXCLUSIVITÉ DE LA CUVÉE SPARTACUS  
Rue Ferrer 39 • 6181 Gouy-lez-Piéton • Tél. : 071 84 50 73

10%  
Rentrée des classes  
15 sept. 2010



**Philippe LEFEBVRE**

Conseiller Communal PS  
Président de la section PS  
de Trazegnies  
**A VOTRE SERVICE !**  
[www.philippe-lefebvre.be](http://www.philippe-lefebvre.be)  
Tel : 0477/67 77 80

### HORAIRES DES CÉLÉBRATIONS DOMINICALES

Dans l'unité pastorale de Courcelles du 14 août au 26 septembre

Pendant cette période, les célébrations ayant lieu le dimanche à 10h en l'église Saint Lambert seront radiodiffusées sur la Première et RTBF International.

Nous vous prions de bien vouloir prendre note de l'horaire qui a été aménagé :

Quand certaines messes seront supprimées, on vous conseille de participer à la messe radiodiffusée du dimanche à 10h00 à Saint Lambert mais vous pouvez choisir, si vous le préférez, de vous rendre à une autre célébration, dans une paroisse voisine.

Paroisse	14 août	15 août	21 août	22 août	28 août	29 août	04 sept.	05 sept.	11 sept.	12 sept.	18 sept.	19 sept.	25 sept.	26 sept.
Souvret	17h		17h		17h		17h		17h			10h Fête Parois.	17h	
Trazegnies	18h15		18h15		18h15		18h15		18h15		18h15		18h15	
La Motte	18h15		18h15		18h15		18h15		18h15			10h St Lambert	18h15	
Gouy		9h30 Fléchère		9h30		10h St Lambert		9h30		9h30		9h30		9h30
St Lambert		10h		10h		10h		10h		10h		10h		10h
Forrière		11h		11h		10h St Lambert		11h		11h		11h30 St Lambert		11h
Sarty		11h		11h		11h		11h		11h		11h		10h St Lambert



## Téléphone à retenir

Service d'urgence

Police

101



Pompiers / Ambulance

100



Appel d'urgence européen

112



Centre antipoisons

070 245 245



Rue E. Vandervelde, 41 6182 SOUVRET  
Gsm : 0474 58 56 83

**Pantalon et Blouse**  
jusqu'à la taille 62

Ouvert  
Tous les jours de 9h à 12h  
et de 13h30 à 18h.  
Le dimanche de 9h à 12h.  
Fermé le lundi

## Marché de Trazegnies les jeudis

la place Larsimont  
de 8 h à 12h30

**Mazzara Salvatore**  
Fruits et légumes

**Pizzaïollo Mozzarella**  
Pizza au feu de bois

**Evans**  
Boulangerie

**Cipolletta Carmen**  
Textiles

**Costa Yvonne**  
Marchand de poulets

**Alfonso et fils**  
Spécialités italiennes



**Chez Sandra** Alimentation générale, fruits et légumes Textiles et Tabac

200g Mortadelle  
200g Pancetta  
200g Jambon  
200g Emmental

**Colis d'été**  
**6,99€** + 6 œufs frais GRATUIT

Rue de Pont-à-Celles, 74  
6183 Trazegnies

**On porte à domicile**  
**Tél. : 071 45 15 48**

## AGENDA

Toutes vos activités  
des mois de

Juillet, août et septembre

### Toutes les semaines

Saison touristique: Visite du Château de Trazegnies  
De mai à juin : tous les dimanches et jours fériés visite guidée à 15h  
De juillet à septembre: tous les samedis, dimanches et jours fériés visite guidée à 15h

**Lieu de l'évènement:** Château de Trazegnies - Place Albert 1<sup>er</sup>, 32  
**Contact:** Sur RDV (groupes)  
071/45.10.46

### Toutes les semaines

Aquagym-Natation Courcelles  
Pour seniors

**Lieu de l'évènement:** Piscine de Courcelles  
Tous les mardi et jeudi de 15h30 à 16h15  
**Contact:** 0495/92 59 51

### Tous les dimanches

THE DANSANT  
**Lieu de l'évènement:** La Manivelle à partir de 15h  
Place Roosevelt - Courcelles  
**Contact:** 0495/79 55 70

### Toutes les semaines

cours de judo  
**Lieu de l'évènement:** Complexe scolaire de la Cité rue daxhelet - Souvret  
Mercredi et vendredi  
18h30 à 19h30 pour les -12 ans  
19h30 à 21h00 pour les +12 ans  
**Lieu de l'évènement:** Hall Omnisports de Trazegnies  
Lundi 19h30 à 21h les compétiteurs  
**Organisateur:** Hasselin Yvon  
Tél. 071/45.16.35

### Du 3 juillet au 29 août

**Château de Trazegnies**  
Exposition exceptionnelle sur les fouilles menées dans nos régions :  
« Sur les Traces de notre passé : Découvertes archéologiques » en collaboration avec le Musée Royal de Mariemont et la Société Royale Archéologique de Charleroi.  
Prix d'entrée : 5€ - Etudiant/Senior : 4€ : comprend la visite du château et son parc (Si visite de l'exposition seule : entrée gratuite)  
Pour les groupes : uniquement sur RDV au 071/45.10.46  
**Ouverture :** tous les samedis, dimanches et jours fériés de 14h30 à 17h30 avec visite guidée du château à 15h.

**Adresse :** Château de Trazegnies : Salle à colonnes - Place Albert 1<sup>er</sup>, 32 à 6183 Trazegnies

### du 30 juillet au 03 août

Ducasse des 4 Seigneuries  
**Lieu de l'évènement :**

à Courcelles  
**Organisateur :** J-M Roelandt (071/46.14.77.)

### Les 14 et 15 août

L'espoir Gouytois organies un souper, ainsi qu'un dîner suivi d'un bal  
**Lieu de l'évènement :** L'école de la Flèche  
**Contact :** 071 84 33 11  
0478 92 39 86 - 0478 73 46 12

### Les 14 et 15 août

Trazegnies Plage  
**Lieu de l'évènement :** Trazegnies - Ballodrome de la plaine des sports  
**Organisateur :** Gregory De Ridder  
**Contact :** 0492/85 37 05

### Les 14 août

Brocante de la plage  
**Lieu de l'évènement :** Trazegnies - Ballodrome de la plaine des sports  
**Organisateur :** Gregory De Ridder  
**Contact :** 0492/85 37 05 - 0492 59 12 33

### le 25 août

Conférence au Château  
« Les croisades, épopée ou sombre histoire? »  
**Renseignement :** 071 45 10 46  
**Lieu de l'évènement :** Place Albert 1er 32 Trazegnies

### du 27 au 31 août

Fêtes communales de Souvret  
**Lieu de l'évènement :** Place Lagneau - Souvret  
**Organisateur :** Fléridé Dona, Café du garage(071/45.02.83.)

### le 28 août

Brocante+ marché artisanal aux étangs champ du Moulin  
**Lieu de l'évènement :** à Gouy

### le 29 août

Marche des choux de 7 h à 19 h  
**Lieu de l'évènement :** Gouy  
**Organisateur :** Sylva Delcorte (café de la place) 071/84.69.44.

### Les 28 et 29 août

1ère Dégustation de produit artisanal  
**Lieu de l'évènement :** les 4 chemins de Souvret à partir de 11h  
**Organisateur :** Café du Parc « Chez Max »  
Taverne aux Clubs « Chez Nathalie »

### Du 3 au 14 septembre 2010

Ducasse communale  
**Lieu de l'évènement :** Place Roosevelt  
**Contact :** Service des Fêtes  
071 46 69 45 - 071 46 69 46

### 4 septembre 2010

Dîner des pensionnés et pré-pensionnés de Souvret  
**Lieu de l'évènement :** Salle Renaud-Lefèvre - rue Janson  
**Contact :** Mr F. Blanauaert  
071 458 393

### 5 septembre 2010

Brocante du Spartacus  
**Lieu de l'évènement :** Abords du home Spartacus à Courcelles  
**Contact :** Mme Duportal  
071 469 514

### Le 11 septembre

Week-end aventure  
**Lieu de l'évènement :** Durbuy  
**Organisateur :** Amis réunis et paysannes de Trazegnies  
**Reservation :** 75€ avant le 1<sup>er</sup> septembre  
**Renseignements**  
Gregory De Ridder 0492/85 37 05

### Le 11 septembre

Soupe Paëlla  
**Lieu de l'évènement :** Salle Beguin - Trazegnies  
**Organisateur:** Le Char et sa potion magique  
**Contact:** Biquet: 0486 13 33 29  
Stéphane Juhasz: 0474/ 49 89 87  
YO: 0475 25 62 20

### Du 17 au 19 septembre 2010

Green festival  
**Lieu:** Centre culturel de la Posterie  
**Contact:** 071 456 687

### Du 17 au 21 septembre 2010

Ducasse communale de Gouy-lez-Piéton  
**Lieu de l'évènement :** Place Communale - Gouy-lez-Piéton  
**Contact:** M. W Adam  
071 84 69 44 - 0477 346 726

### Du 17 au 21 septembre 2010

Ducasse communale du Petit Courcelles  
**Lieu de l'évènement :** Place Bougard - 6180 Courcelles  
**Contact:** Mr A. Hirsoux:  
0477 289 499 - Mr Bries: 0475 425 143

### Samedi 18 septembre 2010

Dîner des Loisirs gouytois  
**Lieu de l'évènement :** Salle Béguin à Trazegnies  
**Contact:** Mr F Van De Maele  
071 84 5774

### le 19 Septembre

Souper du Judo Club souvretois à partir de 19h30  
**Lieu de l'évènement :** Taverne « Aux clubs » Souvret  
Réservation Taverne

### Samedi 25 septembre 2010

Dîner des seniors gouytois  
**Lieu de l'évènement :** Salle « La Renaissance » à Gouy-lez-Piéton  
**Contact:** Mr M. Lanckriet  
071 84 60 34

### le 2 octobre

39<sup>ème</sup> Souper de la société Royale des Gilles de souvret  
**Lieu de l'évènement :** Taverne « Aux clubs » Souvret  
Réservation Taverne

### Du 13 au 23 octobre 2010

Voyage à Mayorque  
**Contact:** Flora Richir  
0496 30 90 15

Nous ne sommes pas dans la capacité de deviner toutes les activités se déroulant dans la commune.

Nous comptons donc sur vous pour nous les faire savoir, en vous signalant que la publication dans l'agenda est

**Gratuite**



Nous recherchons des porteurs pour la distribution du Ki Kwa Oû pour Gouy-lez-Piéton  
**Tél. : 071 45 03 47**

## Collaboration à la publication

Editeur Responsable : Fabrice Houze  
Comptabilité : Brigitte Colle  
Correction : Jacqueline Verset  
Account Management : Marie Houze  
Impression : Imprimerie Houze



Confiez votre Publicité  
Au journal  
« Ki Kwa Oû »  
**Tél. : 071 45 03 47**  
[www.imprimerie-houze.be](http://www.imprimerie-houze.be)



# CENTRE FUNERAIRE MARCHANT

Fait partie de  
**DELA**

## 5 FUNERARIUMS A VOTRE DISPOSITION

**COURCELLES**  
Rue des Déportés 32

**FONTAINE-L'ÉVEQUE**  
Rue de l'Athénée 24

**FORCHIES-LA-MARCHE**  
Rue de Nivelles 46

**TRAZEGNIES**  
Rue Adolphe Rectem 24-26



**SOUVRET**  
Rue Paul Janson 1

## 2 SALLES DE RECEPTION A VOTRE SERVICE 24H / 24

071/ 45.06.98  
[www.centrefuneraire-marchant.be](http://www.centrefuneraire-marchant.be)

0485/888.119  
[marchant@de-la.be](mailto:marchant@de-la.be)

# Téléphone à retenir

## Service d'aide

- Child Focus  116 000
- Ecoute Enfant  103
- Prévention suicide  0800 32 123
- Centre des brûlés  071 36 20 50
- Aide info sida  0800 20 120
- Infor-drogues  02 227 52 52
- AA  02 513 23 36
- Télé accueil  107

# PC EXTREME

## PC COMPLETS ET ACCESSOIRES

Vente de matériels informatiques  
Montage et réparation d'ordinateurs  
Dépannage à domicile  
et configuration réseau  
Tuning pc (boîtiers, néons, pleux...)  
Ventes consoles & jeux vidéo

Jonquin Benoit  
Rue Janson, 11  
6180 SOUVRET  
Téléfax : 071.45.88.11  
GSM : 0473.81.82.73  
[pobreme\\_jonquin@hotmail.com](mailto:pobreme_jonquin@hotmail.com)  
Ouverts lundi au samedi de 10h30 à 19h00

## SANGRIA BLANCHE VIERGE

Ingrédients pour 1 personne  
1/2 bâton de cannelle  
1/2 litre d'eau gazeuse (perrier)  
100 cl de jus de raisins blancs  
2 cl de sucre vanille  
2 oranges  
1 citron  
250 g de raisins blancs

Réalisez la recette «Sangria blanche vierge» directement dans le verre. Couper les fruits en morceaux et mettez-les dans une coupe. Ajoutez le sucre, la cannelle et le jus de raisin. Laissez reposer 2 heures au réfrigérateur. Ajouter l'eau gazeuse au moment de servir.

## LE PÈRE

# YSTOR "HIC" RACONTE,

## GOUY-LEZ-PIÉTON Gouy- Qui es-Tu?

Nous avons parcouru l'ensemble des esclaves et ouvriers, comme dans toute organisation il faut des chefs! Voyons un peu leurs conséquences. Chaque décurie a son surveillant «monitor». Les différents métiers ont leurs chefs de travaux «magister operum». Quelques hommes ont des emplois de confiance: un sommelier: il distribue les vivres et le vin un économiste: il tient le registre des comptes «despensator» Au dessus d'eux, le contre-maître «villieus»: il rend compte de la vente de tous les profits. Il peut avoir aussi un régisseur «actor» qui gouverne disciplinairement tout ce qui vit à l'intérieur du domaine.

Un autre personnage «procurator» est le mandataire du maître pour des achats, ventes, relations du domaine avec l'extérieur. Néanmoins, malgré ces responsabilités, toutes ces personnes sont esclaves. Les romains savaient par expérience que l'autorité sur les esclaves est beaucoup plus sûre lorsqu'elle est exercée par d'autres esclaves. Au cinquième siècle, un écrivain mort à Marseille vers quatre cent quatre vingt quatre atteste que les esclaves sont terrifiés par les surveillants, et contre leur dureté, vont chercher refuge auprès du maître... L.M.L.

Trazegnies P8  
Souvret-Courcelles P2



La SCRL A Chacun Son Logis informe les locataires et les candidats locataires de son **nouvel horaire des permanences** qui entrera en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> juillet 2010.

- Tous les mardis: de 13 h à 15 heures 30
- Tous les jeudis: de 9 h à 11 heures 30.



## Agence Locale pour l'Emploi de COURCELLES

Association Sans But Lucratif  
rue rectem 96 • 6183 TRAZEGNIES

☎ : 071/ 46.12.65

### L'informatique pour les nuls : le retour !

A Courcelles, les nuls en informatique sont choyés ! du 13 au 24 septembre, en deux petites semaines (sauf les mercredis), initiation douce et gratuite de 9h à 15h30 au 96 rue Rectem à Trazegnies. Chacun dispose d'un pc, l'ambiance est agréable et le formateur efficace et sympa. Une attestation est délivrée en fin de stage. Seule condition : être demandeur d'emploi...

### Pour vos renseignements et vous inscrire :

Agence Locale pour l'Emploi de Courcelles: 071 46 12 65.  
96 rue Rectem à Trazegnies.  
[alecourcelles@brutele.be](mailto:alecourcelles@brutele.be)

Chez Max  
**CAFE DU PARC**  
Rue Paul Janson, 2

Chez Nathalie  
**TAVERNE AUX CLUBS**  
Rue Jules Mattez, 4

4 Chemins de Souvret

**Les 28 et 29 août Prochain**

à partir de 11h

Dégustation de Pecket  
(Plus de 20 Sortes)  
et de Bières artisanales

Dégustation de Mojito  
Frisée aux lardons  
Echines grillées  
Coupe de Glace

Nous vous invitons  
à notre **PREMIÈRE DÉGUSTATION**  
de produits artisanaux

Un service traiteur sur terrasse  
proposé par Nelwin chez Max

Afin de vous divertir vous pouvez profiter d'une animation de rue Accordéon Musette

**Chez Max**  
1 apéro gratuit  
Sur remise de ce bon

**Chez Nathalie**  
1 apéro gratuit  
Sur remise de ce bon

Gsm.: 0497 48 67 35

Gsm.: 0485 71 30 92



